

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2021 / 01 / 14

VOL. 20. 02



FREE DISTRIBUTION Every Thursday



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

335 328 Centre Street SE Calgary AB

訂購熱線: 403-777-2288

鮑魚金龍福袋 (或金甲)

盆菜

團購價 **\$188.00** 5個或以上

單購價 **\$218.00**

隨盆菜附送年糕一份

賀年盆菜一開 熱鬧團年盆滿鉢滿

新春 盆菜 盛宴



2021 Happy New Year

選用 上乘食材

- 六頭吉品鮑魚 · 生猛大龍蝦或蟹
- 日本大蠔豉 · 發菜 · 福袋 · 鮑汁冬菇
- 南乳豬手 · 貴妃走地雞 · 明爐燒鴨
- 魚丸 · 蘿蔔 · 紹菜

珍味龍蝦蟹 \$23.99/隻 (自選食法: 薑蔥/奶油/椒鹽/上湯)
(麵底\$3.00, 伊麵\$5.00)
單次消費稅前滿 \$30.00 (火鍋及自助餐除外), 即可用以上特價優惠享用生猛游水龍蝦或蟹1隻。
\$60.00可享用2隻, 如此類推, 不能與其他優惠同時使用。

賀年年糕

臘味
蘿蔔年糕



鴻運
年糕



★外賣優惠★

現金結賬 **85折**
信用卡結賬 **9折**

此廣告菜式
不設折扣優惠

賀年年糕由2月1日
開始發售 · 歡迎訂購
團購價 **\$7.50/個**
(6個或以上)
單購價 **\$8.50/個**



T&T Honda

Steering You StraightSM

NO FEE DEALER



TO FRESH STARTS
Kick off the New Year with new backyard adventures.

PLUS, UP TO **1.5% RATE REDUCTION** FOR HONDA OWNERS*

T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!



THE VERSATILE 2020
CR-V
TOURING

LEASE FROM
0.99%

UP TO
36
MONTHS

GET A
1,500
HONDA BONUS[®]

ECON MODE & ECO ASSIST[™] • HONDA SENSING[™] SAFETY TECHNOLOGY • REAL-TIME AWD[™]

OR FINANCE YOUR HONDA WITH • **90 DAYS** • **NO PAYMENT***

THE WELL-EQUIPPED 2021
CIVIC
SEDAN TOURING

LEASE FROM
1.99%

UP TO
48
MONTHS

ECON MODE & ECO ASSIST[™] • HONDA SENSING[™] SAFETY TECHNOLOGY • TURBOCHARGED ENGINE



**CANADIAN BUILT.
CANADIAN DRIVEN.**



WE'RE OPEN, WITH ENHANCED IN-STORE SAFETY MEASURES. MAKE AN APPOINTMENT TODAY.



AMVIC
Member Since 2008

#Limited time lease offer is from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), on approved credit. Lease examples: New 2021 Civic 4D Touring CVT (FC1F9MKNY2020 CR-V Touring (RW2H9LKN5) for a 48-month period/36-month period, for a total of 208/156 weekly payments of \$93/\$133, leased at 1.99%/0.99% APR, 20,000-kilometre annual allowance (12 cents/km excess charge). Total lease obligation is \$19,338/\$20,824. Lease payments include freight and PDI of \$1,670/\$1,840 and applicable fees, but do not include lien registration fee (up to \$85 in certain regions) and lien registering agent fee (up to \$6), which are due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, insurance, license, and registration fees (all of which may vary by region) are extra. [®] Honda Bonus[®] lease or finance cash of \$1,500 on select in-stock 2020 CR-V models is available on lease or finance transactions from HCFI on approved credit only, deducted from the negotiated selling price after taxes. Excludes CR-V LX, Sport and EX-L. *No payments for 90 days (payment deferral) offer is available on any new and unregistered Honda vehicle financed through Honda Financial Services (on approved credit), and delivered at a participating Honda dealer. Monthly payments are deferred for 90 days from the start of the finance contract, and the term of the contract will be extended accordingly. Applicable interest charges will not accrue during the first 60 days of the contract. After 60 days applicable interest will start to accrue, and no later than 90 days from the start of the contract the purchaser will begin to repay principal and applicable interest over the scheduled term of the contract. [†]Enhanced Loyalty Rate Reduction is available to eligible customers who: (i) are the current owner/lessee of a Honda or Acura vehicle and reside in BC, AB, SK or MB; or (ii) have a current Honda Financial Services (HFS)/Acura Financial Services (AFS) lease or finance account, or a previous HFS/AFS account that expired within the past year (365 days). This offer is not transferable to any other person. Proof of eligibility is required and must be submitted to HFS to qualify for this loyalty offer. Loyalty Rate Reduction will be applied only to a Honda brand vehicle leased or financed through HFS, on approved credit, as follows: up to 1.5% on Civic Sedan. Loyalty Rate Reduction: (i) will apply only to current rates advertised by HFS in Canada, (ii) cannot be combined with other existing loyalty offers, unless otherwise indicated, and (iii) cannot reduce lease rate below 0.01% and finance rate below 0%. Offer ends February 1, 2021 and is subject to change or cancellation without notice. Dealer may sell/lease for less. Limited quantity of 2020 models available, dealer trade may be necessary. Offer available only at participating Honda dealers in Western Canada. Offers valid on select new in-stock 2020 vehicles. Models may not be equipped as shown and are for illustration purposes only. Visit Honda.ca or your Honda dealer for details. Visit Hondacanada.ca to learn more about Made-in-Canada.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Matt Marshall
Product Advisor
403-852-7460



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



東來順

潮州客家美食



EASTERN FORTUNE RESTAURANT

AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

www.easternfortune.ca



@easternfortuneeyc



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

那酒 愛美麗

很多人離開加拿大前，愛購買冰酒作為送給親友的手信。

甚麼是冰酒？聽說它是用存於冰櫃裡冰凍的葡萄釀製的，並冷凍才可以喝的，所以稱為冰酒？

根據加拿大酒商質量聯盟VQA的嚴格規定：連續最少十個小時，氣溫低於攝氏零下八度，才可以採摘在藤上被霜雪天然冰凍的葡萄，盡快壓榨成為極之濃縮的葡萄汁，然後發酵釀造果香和甜度很高的冰酒。

冰酒源自德國，歷史上記載1794年生產首支冰酒。今時今日，加拿大、美國、中國、奧地利、盧森堡等皆產高質冰酒。而加東安省，自上世紀80年代釀造冰酒後，獲獎無數，確立了世界最大冰酒生產國的地位。既然都是用葡萄釀造，為何冰酒比葡萄酒的瓶子容量小，但價錢卻昂貴數倍？一般葡萄在秋天採收，造冰酒的卻要留在藤上等待寒冬，期間有很多風險。如動物雀鳥吃掉、大自然風雪破壞、地球暖化帶來高於攝氏零下八度的冬天等。還有每顆冰硬的葡萄，只能壓榨出一至兩滴超濃縮的汁液，故此有液體黃金LIQUID GOLD的美譽。據說，同樣數量的葡萄去製造一瓶375ml的冰酒，已可以造8至10瓶750ml的葡萄酒。基於葡萄要在嚴冬中經歷多次冰凍、解凍、再冰凍，不是每一種葡萄能存活於藤

冰酒

上。所以雷司令 RIESLING 和維代爾 VIDAL較適合造白冰酒，而赤霞珠 CABERNET FRANC 造罕有的紅冰酒，和時尚的氣泡冰酒。

冰酒的天然甜度高，宜配合甜點或濃味芝士淺嘗，不宜豪飲。未開瓶的，可儲存陰暗和陰涼地方十年以上。已開瓶的，可放置於冰箱內三至四周，果香和花香會漸減退。當嘗到冰酒時，細味它的歷史、經歷、風險、人力、心血、期待。

上。所以雷司令 RIESLING 和維代爾 VIDAL較適合造白冰酒，而赤霞珠 CABERNET FRANC 造罕有的紅冰酒，和時尚的氣泡冰酒。

冰酒的天然甜度高，宜配合甜點或濃味芝士淺嘗，不宜豪飲。未開瓶的，可儲存陰暗和陰涼地方十年以上。已開瓶的，可放置於冰箱內三至四周，果香和花香會漸減退。當嘗到冰酒時，細味它的歷史、經歷、風險、人力、心血、期待。

上。所以雷司令 RIESLING 和維代爾 VIDAL較適合造白冰酒，而赤霞珠 CABERNET FRANC 造罕有的紅冰酒，和時尚的氣泡冰酒。



冰酒的天然甜度高，宜配合甜點或濃味芝士淺嘗，不宜豪飲。未開瓶的，可儲存陰暗和陰涼地方十年以上。已開瓶的，可放置於冰箱內三至四周，果香和花香會漸減退。當嘗到冰酒時，細味它的歷史、經歷、風險、人力、心血、期待。

* 註：照片只作顯示不同葡萄釀造的冰酒和氣泡冰酒，並非推銷某酒莊商品，謝謝。

FCA

FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES

改造波蘭工廠

愛快羅密歐將推出首款小型純電動車

一度因為財務窘迫，無以為繼，FCA集團旗下的百年品牌愛快羅密歐（ALFA ROMEO），曾經面臨被賣掉的命運，而隨著FCA與PSA的合併案，愛快羅密歐有了轉機，而且將積極走向電動化。FCA集團已經改建他們位於波蘭Tychy工廠，未來將同時生產JEEP、FIAT 和 ALFA ROMEO 三個品牌的油電複合動力車款和純電動車。



早前，FCA在他們的波蘭官網上發布聲明表示，該公司計劃於2022年下半年，在Tychy工廠開始生產三款新車型中的第一款，而這三款將包含純電動車。Tychy工廠目前生產的車款為 Fiat 500 和 Lancia Ypsilon 兩款小車。FCA官方並沒有點明會生產哪三款車，不過根據FCA宣稱，這座工廠將擁有「基於智慧網聯的先進技術」和「包括純電力驅動在內的最強驅動系統」，外媒推測這三款車，有可能愛快羅密歐即將推出的小型跨界休旅車Brennero、FIAT 500X 和 Jeep Renegade，而且這些車型會同時有純電力驅動、油電複合動力系統和傳統內燃機等三種動力。

先前市場有消息指稱，愛快羅密歐將會推出首款純電動車，它的定位應是一台小型SUV，並計劃於2022年推出。根據外媒的推測，此一新車可望因合併而採用PSA集團的eCMP平台打造，此一平台同時也供PEUGEOT的e2008使用，它採用單一電動馬達，以及前置前驅的配置，最大功率120千瓦，扭力峰值260牛頓米，配備45.24kWh的三元鋰電池模組，按NEDC測試，它的最大續航力為360公里。





卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB
Tel : 403-250-9990

**BEST CHOICE FOR
COURIER & FOOD DELIVERY DRIVERS**
送信送餐 最佳選擇

**MORE RELIABLE
BETTER WARRANTY**
更實用、更長保養期
5 years / 100,000km

PLUS
FREE SIGNATURE VIP PACKAGE
再送VIP售後服務
INCLUDING LIFETIME
WINDSHIELD ROCK CHIP REPAIR & TIRE REPAIR
包括終身免費
擋風玻璃沙石破損修補
汽車輪胎破損修補

**歡迎親臨本車行以最優惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程**



1.6L GDI Engine (139 hp, 195 lb./ft. torque)
+ 32 kW Electric Motor + 1.56 kWh lithium-ion Battery
Hyundai SmartSense™ Safety System
FWD, 4 Door Hatchback
Fashion Exterior Design, High Tech Interior Design
Top Safety Picks By IIHS



2.5L GDI 4-Cylinder Engine (191 hp, 181 lb./ft. torque) **or**
2.5L Turbo 4-Cylinder Engine (277 hp, 311 lb./ft. torque) **or**
1.6L Turbo GDI 4-Cylinder Engine + 44.2 kW Electric Motor
+ 1.49 kWh lithium-ion Battery (Combined 226 hp, 259 lb./ft. torque)
Smart Sense Safety System, Luxury Interior Design
FWD / AWD, 5 Passengers, 4 Door SUV



TED LAM
General Sales Manager
營銷總經理
精通 粵語、英語



Humphrey Yeung
楊先生
信貸經理/華語總監
精通 國、粵、英語
403-619-9155



Jonathan Yee
余先生
產品顧問
精通 國、粵、英語
403-992-9816



Jacky Lau
劉先生
信貸經理
精通 粵語、英語



豐田全新第二代Mirai 氫燃料電池車成為品牌最新旗艦

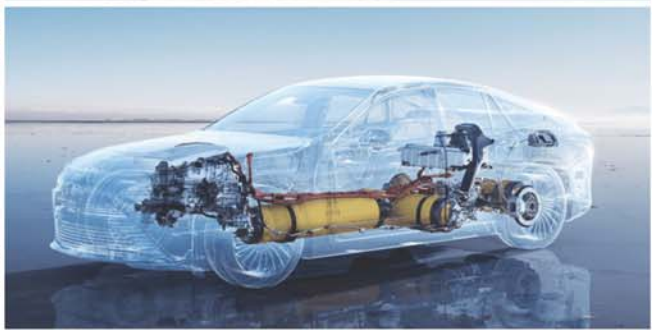
在2020年結束之前，豐田（TOYOTA）推出了全新第二代的2021年Mirai燃料電池車（FCEV），豐田稱2021年Mirai在設計與科技運用上，將是品牌全新的旗艦，未來它將引領著全品牌新車改款的走向，豐田何以讓電動車肩負旗艦的重任，也許是因為電動車時代已到，不過Mirai其實從造型設計，以至於它的動能科技，還有主動安全輔助科技，都結合了品牌最先進的技術與思維。

新一代Mirai採用後輪驅動的TNGA-L平台，同時也支援車型更大的凌志（LEXUS）旗艦房車LS。2021 Mirai 的設計完全背離了上一代的前輪驅動，具有更低且更長的車身，並且具備更俱侵略性的外觀，尤其是標配的19吋鋁圈，而新的轎跑造型也讓其取得Cd值0.29的風阻系數。另外，新一代Mirai也換裝動能更強大的燃料電池系統，提供比上一代更具吸引力的駕乘體驗，後輪驅動搭配四輪獨立懸掛，具備豪華轎跑車的運動化特質，以及操駕的靈活性，並且保有更高的乘坐舒適性，而改採後輪驅動，也讓車子擁有更大的氫氣儲存量，電池模組從本在座艙底板下方，向前移動到前艙，而儲氣廂則放在後排座椅和行李箱的下方，以增加乘客的腿部空間。也使得其續航里程達到850公里，比上一代增加30%。

新一代Mirai在軸距和車身尺碼超越上一代，但車重僅僅只增加176磅，而前後車重比例接近50:50，加上車身有較低的重心，原廠號稱能大幅提升操控的靈活性。新一代Mirai有著更俐落純淨的造型，設計靈感源自的轎跑車，更像一即GT跑車。具有長車頭，斜背式車頂線條和短車尾，車尾也有整合式小鴨尾翼，是很典型的四門轎跑車造型，而後輪驅動和新的造型設計也帶來更高的實用性，使座艙能夠採取五座配置，並且有更大的行李廂空間，與上一代的四座佈局相比，新Mirai的空間利用率和實用性都明顯提升。

在車身顏色方面，提供了五種特殊的外觀色：黑色、氧化白色、音速紅、水藍和重金屬灰。其中水藍（Hydro Blue）是限定車型的塗裝，採五層塗布。內裝採雙色組合的配色，以棕配上白或採用最新的Softex熱可塑性的聚氨酯製做的合成皮，數位化座艙，基本上配置8吋數位化儀表，搭配12.3吋中控觸控螢幕，內建多媒體系統和藍牙無線連接，並支援Android Auto、Apple CarPlay、Amazon Alexa，另配備14只揚聲器的JBL頂級音響。新一代Mirai也配備更先進的駕駛安全輔助科技，內含 Toyota Safety Sense 2.5+，是豐田集團最新且安全防護功能最強的車款，包括全速域雷達偵測的ACC主動定速巡航系統、自動緊急煞車系統和車道維持輔助系統。此外，還有車輛後方交通警示系統和盲點監視器等。

新一代Mirai在美國的售價由49,500美元起，不過由於美加兩地的氣候與溫差有很大不同，再加上要興建充氣站，相信此車型短期內引進加拿大的機會不大。



COUNTRY HILLS



2021 GIANT SALES EVENT!

CHECK OUT THESE GIANT DEALS & OFFERS FOR THIS EVENT!

所有2021年型號豐田汽車
0%*利率優惠 OAC

\$0首期 及 延後供款
至2021年8月 OAC*
再加三個月免供款*

絕大部份成功購車顧客可獲
免費冬季雪胎 及
免費遙控撻車*

超過75輛 全新及展示豐田汽車*
原廠建議售價
節省高達**20%**

2021 RAV4 XLE AWD



DOWN & LEASE
FOR ONLY...
\$218 B/W*
@ 5.99% OAC

OR
0%
FINANCE / LEASE
OAC*

2100412

2020 SIENA V6 LE



DOWN & FINACE
FOR ONLY...
\$228 B/W*
@ 1.99% OAC

OR
\$5,000
CASH BACK*

2021778

2020 HIGHLANDER LE AWD V6



DOWN & LEASE
FOR ONLY...
\$248 B/W*
@ 3.49% OAC

OR
0%
FINANCE OAC*

2021131

2020 CAMRY SE HYBRID



DOWN & LEASE
FOR ONLY...
\$198 B/W*
@ 2.49% OAC

OR
0% FINANCING
OAC*
OR
\$4,000 CASH BACK*

2021473

原廠回扣及回贈高達**\$8,000***! 超過200輛豐田汽車現貨可供選擇! 再加上**\$1,000**免費氣油

優惠祇限本周五及周六由上午九時至下午六時止

- | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|---|--|--|---|--|---|--|
| | | | | | | | | |
| Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER | Allan Wong
BUSINESS MANAGER | Tien Huang
FLEET MANAGER
403-516-5245 | Gerald Low
INTERNET MANAGER
403-606-1016 | Eric Ngo
SALES & LEASING CONSULTANT
587-719-2888 | Minh Phan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-909-9949 | Patrick Wang
SALES & LEASING CONSULTANT
403-918-9965 | Han Wen
SALES & LEASING CONSULTANT
403-918-4567 | Albert Yiu
SALES & LEASING CONSULTANT
403-615-0876 |

CHTOYOTA.COM

我們接受以下支付方式



COUNTRY HILLS



403.290.1111

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH



All pricing includes all taxes and fees and are plus gst only. Only one offer per customer and all offers have conditions. The 0% offer is OAC and has term and down payment restrictions. The payment deferral offer is a bank finance contract where the first payment is deferred for 4 months and then Country Hills Toyota makes an additional 3 monthly payments for you totalling 7 months OAC. See dealer for complete details.

JAN 15 - 21
2021



LUCKY SUPERMARKET

34.99 each
2020年新造



獅頭牌泰國香米(36磅)
Lion Head Jasmine Rice
2020 36lb

5.99 each



海燕牌糯米(2kg)
Ocean Swallow Glutinous
Rice 2kg

2.69 each



印尼牌即食撈麵
Indomie Instant Fried
Noodle Mi Goreng 5x85g

3.88 each



匯豐牌是拉差辣醬
Huy Fong Sriracha Hot
Chili Sauce 793g

1.59 each



雞嘜綠豆
Cock Brand Green Mung
Bean 400g

78¢ /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



大甜橙(加州產)
Navel Orange, Cali

1.38 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



蘆柑(中國產)
Lo Kam Mandarin, China

98¢ /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



BC 特級基拿蘋果
Extra Fancy Gala Apple,
BC

2.18 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



香梨(中國產)
Fragrant Pear, China

1.48 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



芥蘭(墨西哥產)
Gai Lan, Mex

1.18 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



上海白菜(墨西哥產)
Shanghai Bok Choy, Mex

2.18 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



韭菜(墨西哥產)
Chive Leaves, Mex

1.98 each

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



椰菜花(加州產)
Cauliflower, Cali

1.48 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



中國茄子(墨西哥產)
Chinese Eggplant, Mex

1.38 /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



羅馬番茄(墨西哥產)
Roma Tomato, Mex

98¢ /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



瓠瓜(墨西哥產)
Opo Squash, Mex

78¢ /lb

5 Days Only
Jan 15 - 19
只限五天



珍寶紅蘿蔔(中國產)
Jumbo Carrot, China

3.19 each



海燕牌米粉
Ocean Swallow Rice
Vermicelli 908g

1.69 each



超Q牌米粉
Super Q Special
Palabok Noodles 454g

5.99 each



李錦記龍蝦牌蠔油
Lee Kum Kee Panda
Oyster Sauce 907g

1.89 each



世紀牌吞拿魚
Century Light Tuna
Assorted Varieties 180g

3.89 each



惠標牌三合一即溶咖啡
Vinacafe Instant 3 in 1
Coffee Mix 20x20g

1.79 each



雞嘜樹糖
Cock Brand Palm Sugar
454g

5.48 /lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天

震撼價
Super Hot Sale



特級牛尾
Beef Oxtail

3.98 /lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天

震撼價
Super Hot Sale



新鮮牛腩
Beef Flank

2.98 /lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天

震撼價
Super Hot Sale



新鮮特級雞翼
Chicken Wing

2.48 /lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天

震撼價
Super Hot Sale



瘦免治豬肉
Lean Ground Pork

1.68 /lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天

震撼價
Super Hot Sale



新鮮特級雞腿連背
Chicken Leg Back
Attached

2.88 /lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天

Halal 清真
震撼價
Super Hot Sale



原隻大雞
Halal Whole Fryer
Chicken

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
January 15, 2021

FRI 15 | SAT 16 | SUN 17 | MON 18 | TUE 19 | WED 20 | THU 21



INSTAGRAM
@luckysupermarket_calgary



FACEBOOK
@luckysupermarketcalgary

ORDER ONLINE & PICK-UP
www.luckysupermarketcalgary.ca

Sunridge
Store
Only!

網上訂購及到店提取

www.luckysupermarketcalgary.ca

祇限
Sunridge
分店

SKIP THE DISHES
ORDER ONLINE & DELIVERY
Fast Food and Grocery

Sunridge
Store
Only!

SKIP THE DISHES
網上訂購及送貨服務
祇限速食及雜貨

祇限
Sunridge
分店

448
/lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天



新鮮龍崗雞
Fresh Long Kong Chicken

288
/lb

4 Days Only
Jan 15 - 18
只限四天



新鮮小背脊豬排
Pork Back Rib

379
/lb



海洋媽媽牌急凍金鯧魚
Ocean Mama Golden
Pompano Fish 600/800

679
/lb



越金牌有頭白蝦
Viet Gold Head On White
Shrimp 50/60 400g

799
/lb



海燕牌越南腸仔
Ocean Swallow
Vietnamese Style Sausage
Mai Quế Lộ 375g

79c
each



佛祖牌茨粉
Buddha Brand Tapioca
Starch 14oz

109
each



永順牌薄餅粉
Vinh Thuan Prepared
Flour Mix 400g

169
each



仙女牌米紙
Fairy Gluten Free Rice
Paper 22cm 400g

259
each



天鵝牌醬油(1L)
Silver Swan Soy Sauce
1L

169
each



牧童牌嫩菠蘿蜜
Asian Boy Young Green
Jackfruit in Water
511mL

749
each



雀巢原味咖啡伴侶
Nestle Coffee Mate
Original 1.4kg

449
each



麒麟午後紅茶
Kirin Afternoon Milk Tea
1.5L

589
each



泰山仙草粉飲品
Tai Sun Grass Jelly
Drink 6x330g

769
each



Julie's 雜錦餅乾
Julie's Lifestyle
Assorted Biscuits 575g

499
each



徐福記香酥溶酥心糖
HFC Candy Crisps 318g

499
each



好運灌艇三文治
Lucky Assorted Meat
Submarine

888
/lb



好運叉燒
Lucky Pork Cha Siu

299
each



好運香蕉蛋糕
Lucky Banana Bread
665g

199
each



好運芋頭包
Lucky Ube Monay
Bread 400g

549
/lb



幸福比內牌去骨虱目魚
Lucky Pinoy Boneless
Non-Marinated Milk Fish

359
each



海燕牌巴沙魚扒
Ocean Swallow Basa
Pangasius Fish Chunk
500g

799
/lb



幸福比內牌有頭老虎蝦
Lucky Pinoy Head On
Shell On Black Tiger
Shrimp 21/25 454g

219
/lb



海燕牌粟米糯米飯
Ocean Swallow Sticky
Rice with Corn 300g

499
each



家園食品迷你珍珠露
Family Garden Mini
Sticky Rice 375g

499
each



Wang 韓國粟米
Wang Korea Boiled
Corn 5pc 820g

179
each



新東食品新鮮潮州標條(454g)
Chef Fresh Banh Pho
Noodle 454g

799
each



新東食品新鮮潮州標條(5lb)
Sincere Orient Fresh
Rice Noodle Stick 5lb

399
/lb



椰樹牌薄粉
Coconut Tree Tapioca
Noodle 1kg

229
each



第一家牌春卷皮(六吋)
TYJ Spring Roll Pastry
6" 20pc

Flyer prices effective January 15, 2021 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 01月15日至01月21日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$42.99/bag

妮娜白蝦 21/25

Nila White Shrimp 21/25



\$25.99/box

香梨

Fragrant Pear



\$2.09/lb

餐館特價批發

紅雙喜百家利	\$38 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔	\$14 ⁰⁰ /box
大洋葱	\$23 ⁰⁰ /bag
金玫瑰香米 40lb	\$32 ⁰⁰ /bag
壽星公煉奶	\$64 ⁰⁰ /box

\$1.39/lb 無核紅提 Seedless Red Grapes	\$1.29/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$1.09/lb BR甜橙 BR Oranges	\$1.59/lb 百利芥蘭 Gai Lan	\$1.39/lb 水晶梨 Asian Golden Pear
\$0.99/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbages	\$1.49/lb 特甜蜜柑 Top Sweet Mandarin Oranges	\$1.45/lb 雪裡紅 Sher Li Hon	\$0.99/lb 富士蘋果 Fuji Apple	\$1.05/ea 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom
\$5.29/ea 中源咖啡 Trung/Nguyen Coffee	\$4.59/ea 金然棧白油腸 KYJ Sausage	\$1.69/ea 竹牌米紙 Bamboo Rice Paper	\$3.19/ea 六福皮蛋 SF Preserved Duck Egg	\$1.05/ea 金燕/偉豐東莞米粉 Rice Vermicelli
\$1.59/ea 雞牌去衣綠豆 Cock Peeled Mung Bean	\$1.65/ea 惠金橋甜/鹹梅菜王 HIQ Dried Vegetable	\$6.89/ea 富國魚露 Flying Lions Fish Sauce	\$2.99/ea 大哥花生 Koh-Kea all kinds Peanuts	\$1.55/ea 六福草菇粒 SF Straw Mushroom Whole
\$0.79/ea 家樂雞湯 Knorr Chicken Broth Soup	\$3.49/ea 東明大橋各種非油炸麵 DMDQ all kind Plain Noodle	\$2.69/ea \$2.09/ea 大信炸豆腐/水豆腐 DSI Deep Fried Tofu, Tofu	\$4.69/lb 永達竹絲雞 Wingtat Silkie Chicken	\$20.99/box 妮娜白蝦41/50 Nila White Shrimp 41/50
\$2.79/lb 金鯧魚 Golden Pompano	\$2.89/ea Vivasea熟蜆肉 Vivasea Frozen Cooked Clam	\$3.09/lb 鱸魚 Barramundi Fish	\$1.49/ea Aroy-D急凍椰子水 Aroy-D Frozen Coconut Water	\$6.89/box 南美有頭蝦20/30 Champmar White Shrimp 20/30

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家

梁兆邦先生

直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富

道明財富私人及富商理財 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明理財加拿大有限公司之轄下專門服務私人投資理財部 (TD Waterhouse Private Investment Advice) - 道明理財投資理財私人全權代辦投資有限公司 (TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權代辦投資 (TD Waterhouse Private Investment Counsel) - 道明理財銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大有限公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund. 所有商標均為其擁有之商標。© 2018 TD 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分)

校址：唐人街濱大廈 (文化中心側對面) 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收2021年度下學期插班新生

由於 Covid-19 確診個案持續，下學期繼續提供網上教學，我校老師團隊一直在努力計劃「網上課程」本學期的重點是靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，使學生快樂輕鬆地學習中文，同時減輕學生因網上教學所帶來的不必要壓力。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10-20人數，中文雙語分班教學，高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分，並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：1月23日(星期六)上午班、下午班/1月24日(星期日)上午班

級別：廣東話及普通話-幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高、ECS(下學期學費\$195)(幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級(下學期學費\$185)(六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時(星期三休息)
星期日 上午9時至中午12時30分

一站式清潔服務

Green A & M Cleaning Services Ltd. 免費估價 電話：403-463-6084(Harry)或電郵：harryminh@greenamonline.com

· 清洗地毯 (由專業有證技師操作)	每次由 \$90 起	· 住宅及商廈 清潔裝修 搬遷清理
· 剪草	每次由 \$30 起	· 高壓水力室外清潔
· 電機耙枯草	每次由 \$50 起	· 冬天鏟雪
· 草地打氣孔	每次由 \$40 起	· 住宅及商業窗戶清潔
· 草地收邊	每次由 \$30 起	· 精工實木地板磨平打臘
· 清理草地	每次由 \$60 起	· 搬運雜物

剪草鏟雪套餐：包括：每兩周剪草一次及定期鏟雪 - 由 \$1,200 起 (全年)

陳桂芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628
Email：chan_joyce@shaw.ca



一切資料絕對保密

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

翻譯及公證：
 · 一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項) · 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書；
 · 學歷文件 · 單身證明公證 · 產權証 · 資產買賣授權書 · 各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。



H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可免費獲贈椰菜花一個



Jumbo Eggplant



特大茄子



Green Peppers



青椒



Roma Tomatoes



羅馬番茄



10lb Russet Potatoes



薯仔 (10磅裝)



Gala Apples



基拿蘋果



Navel Oranges



甜橙



Anjou Pears



西洋梨



Lemons



檸檬



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm



本周特價
01月14日 - 01月20日

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保



節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 開張花籃
- ✦ 長壽花園
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、禮園



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
 中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品
恭祝各界新春快樂



· 志永

新加坡 小印度 Little India (二)

小印度拱廊對面是「竹腳中心 Tekka Centre」，雨越落越大，新加坡隨時都有雨落，躲入竹腳中心避雨順便逛逛。竹腳中心原本是大片竹林，以福建話「竹林」發音Tekka命名。兩層建築地下是開放式美食中心，沒有冷氣只有風扇，兩邊攤舖中間和騎樓設有座位，自助式選了吃東西，結帳後自行端到座位。美食很多選擇有泰式、中式和佔大多數各式各樣印度食品，中式有兩間歷史悠久「榮記熟食」及「炎成糕品」，大力推薦在此和當地印度人一起享用價廉物美地道印度美食。太座躍躍欲試馬來西亞印裔發明，有甜有鹹的「印度甩餅即拋餅 Roti prata」，印度大叔將搓成小麵團，有規律地旋轉式向上拋擲，慢慢變成又大又薄餅皮，放在鐵鍋上烙烤成香脆可口圓餅，單是看他精彩表演值得啦！「拉茶Tarik」就用兩個杯子將奶茶高高的倒來倒去，再加大量煉奶，記得加冰塊才不會太甜。「薑黃飯Biryani」用薑黃和咖喱等香料煮成金黃色米飯。「囉惹Rojak」是蔬果油炸食物，沾醬汁吃大雜會。但見咖喱醬料鮮紅肯定很辣，太座昨日飲了檸檬冰水肚痛，今早服止瀉藥才出門，倍她忍忍口看看好了！想坐得舒服些歎美食？小印度有兩間著名食肆，Zam Zam的印度薄餅和Muthu's Curry的必食咖哩魚頭煲。竹腳中心二樓則是滿坑滿谷大同小異沙龍印度服、首飾店舖、印度香料、蔬果攤，價格比街上商店便宜，質料手工也差些。再上以為是三樓，原來是神壇，供奉象神和中國財神，佛教菩薩，檀香、線香齊點，中印神佛齊齊保佑信眾，受不得香料氣味，頭昏腦脹，急急走人。

雨停了，深呼吸幾口清新空氣，精神抖擻。繼續往前行就到141 Serangoon Rd「維拉瑪卡里雅曼興都廟 Sri Veeramakaliamman Temple」，寺廟供奉印度三大高神（即天帝）之一「濕婆Shiva」的妻子「帕爾瓦蒂Parvati」，「興都教」又稱「印度教」，印度教、佛教、耆那教和錫克教均起源於印度，神佛彼此相連。1881年一群在石灰窯廠工作南印度泰米爾人建立寺廟，望神明保佑在異鄉平安無恙。百年來神廟不斷修葺，紅白長條相間圍牆，牆頂一座座不同顏色鮮艷小型神龕，大門頂華麗高聳塔樓，一位位精緻印度神像，印度神都有滾滾肚臍象徵能容天下事，祂們手持法器，越多手法力越強，容貌姿態各異，表情豐富，有些騎着神獸，活靈活現栩栩如生，猜想其中故事寓意。興都廟驕眼，望落去間間外型相似，不要去錯第二間。寺廟每逢週二及週五最多信徒來朝拜，每天中午12:30 - 16:00都會關閉，注意開放時間。

二戰時日軍空襲期間，許多人跑進廟內避難求女神保護，神奇地空襲中寺廟絲毫無損，所有人逃過戰禍，自此香火頂盛，歡迎各界人士免費參觀。入廟男女穿着端莊不能露出小腿和必須除鞋，當地人隨便把鞋放在走道旁要職員推到一邊，只有遊客乖乖放到鞋櫃。廟前天花板繪畫吹奏樂器和打鼓有翼天使，類似西方教堂，廟門前梯階中央放了雅麗鮮花環，我怕那些氣味堅拒入廟，太座穿着白襪單人匹馬直闖看上去挺神秘印度廟，她依規矩入寺廟和離開時都搖一下門上小鈴鐺，告訴神明：要進來以及要離開，表示對神明尊重。等了她十分鐘，她好興奮出來說：「廟內寺正舉行祭祀儀式，氣氛莊嚴肅穆寧靜，以鮮花小油燈恭奉，瀰漫着花香、檀香和人體等特殊氣味，信眾擠得水洩不通，有些排隊接受祭師灑聖水祝福，有些雙手合十坐着，有些跪在地上祈禱，十分虔誠，盡量不干擾他們快手快腳拍了幾張相片，未有仔細參觀廟內各神龕供奉神祉，失敗！大殿裝潢華麗，牆壁上、橫樑上滿滿神像，銀雕孔雀和牛天神坐騎。出了大殿，剛落完雨地濕漉漉，通往後院戶外狹窄通道兩旁都是大型神龕，很多信眾祈福，沒法繞去看後院，瞧瞧便離開，真失敗！」未完待續。



竹腳中心內美食中心



維拉瑪卡里雅曼興都廟



維拉瑪卡里雅曼興都廟內

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

新冠病毒資訊

注意安全，亞伯達省。

做正確的事情，幫助防止病毒擴散。

我們都對COVID-19感到厭倦，但是這場戰鬥尚未結束。我們所有人都需要做正確的事情，以防止病毒擴散並保護最弱勢群體。



患病時請留
在家中



注意保持身體距離



無法保持身體距離
時請戴上口罩

若有疑問，請致電811。

隨時關注省府最新資訊

alberta.ca/covid19

Alberta

講求意☆☆
民以食為天

江孫芸 Cecilia Chiang



改寫北美中餐歷史

有「中餐女皇」美譽的美籍華裔餐館商人江孫芸 (Cecilia Chiang)，於2020年10月28日在舊金山家中安然離世，享年100歲。自60年代起，江孫芸在加州經營高級中菜館「福祿壽」(The Mandarin)，讓美國人認識雜碎以外的中國菜式，外界讚揚她在美國推廣中餐文化上功不可沒。從美國東岸到西岸，各大主流媒體都給予江孫芸最大的讚揚和肯定。更認為她的人生意義遠超食物，而是濃縮了20世紀美國華人的移民史。她把中餐從雜碎和炒麵的美式中餐時代，發展到如今更加精緻的時代，用她從小在北京一處由明朝宮殿改建的家中吃到的菜肴來吸引食客，革新了美國人對中餐的印象。

江孫芸原名孫芸，1920年生於中國無錫一個大富之家，父親孫龍光是留學法國鐵路工程師；母親薛雲慧的家族則經營紡織和麵粉廠生意。江孫芸有8名姊妹和三名兄弟，自己排名第7，五歲時隨家人遷居北京，入住一幢王府大宅。她其後憶述，小時不准進入廚房，但會隨母親到菜市場買菜，聆聽母親對家廚作出的每一項仔細吩咐。

孫芸長大後入讀北京輔仁大學，於1943年徒步走難到重慶，逃過北京戰亂，但途中的行李被日軍奪走，靠縫在衣衫裡的幾個金幣繼續行程。抵達重慶後，她在美國及蘇聯大使館覓得兼職，教授國語；之後認識未未來丈夫、輔仁大學經濟系教授江梁，婚後冠上夫姓。

江孫芸戰後隨丈夫搬到上海，在1949年，江孫芸跟隨江梁搬到東京，兩年後與多名朋友合夥開設「紫禁城」(Forbidden City) 餐館，首嚐經商成功滋味。

1960年，江孫芸遠赴舊金山，探望移民當地、剛喪偶的姊



年輕時的江孫芸與丈夫江梁



江孫芸與她的「福祿壽」餐館



江孫芸為她的食客介紹餐牌菜式



終身成就獎的獎牌

為如果能創建一個擁有西式服務和氛圍，還有她最熟悉的菜肴——中國北方的美食——的餐廳，也許她的小餐館會成功，餐館最初靠酸辣湯和煎鍋貼吸引客人，大部份為華裔，亦包括少數美國人。餐館其後獲

San Francisco Chronicle食評專欄作家Herb Caen光

顧，大讚是「太平洋以東最佳中餐之一」，訂座一夜間爆滿，從此闖出名堂。「福祿壽」生意上軌道後，規模越來越大，1968年搬到Ghirardelli Square，1975在加州Beverly Hills開設分店，為美國首次引入宮保雞丁、乾煸牛肉、魚香茄子、樟茶鴨、乞兒雞、回鍋肉、木須肉、鍋巴湯和拔絲香蕉等不同中國菜式。這就是典型的福祿壽式烹飪，是對北京富庶階層用餐風格的總稱。她覺得當時有些中餐廳不注重衛生清潔、擺盤、用餐氛圍等，但是江孫芸不一樣，清潔和裝潢、餐具瓷器、服務員制服都一絲不苟，做到最佳。同時江孫芸最厲害的就是對於舉辦宴會派對的把控，對於食物的深度了解讓她能夠知道出菜的順序、招呼賓客的步驟、餐食與酒水的搭配等等。憑藉著精緻的菜品和優質的服務，她經營的「福祿壽」已經是整個加州首屈一指的中餐廳，更成為美食界、商界及藝術界名人的飯堂。江孫芸的兒子江一帆（Philip Chiang）也是美國著名餐飲業者，他於1989年買入母親的「福祿壽」比華利山分店，創立美國最著名的中餐連鎖餐館-華館（P.F. Chang's Restaurant Chain）。

名副其實的中餐女神江孫芸在1991年出售「福祿壽」舊金山總店，轉任顧問，永不言休的她，90多歲時仍然繼續工作。

「福祿壽」舊金山店於2006年結業，成就非凡，2016年被餐飲學者Paul Freedman列為「十大改變美國的餐館」（Ten Restaurants That Changed America）之一，為美國引入雜碎、炒麵以外的精緻川菜及北方菜。江孫芸被稱為「中國菜的查特」（Julia Child），對推廣中餐文化功不可沒。江孫芸的傳記一生，2013年江孫芸獲James Beard Foundation頒發終身成就獎，2014年被美籍華裔導演王穎拍成《筵席的藝術》（Soul of a Banquet）紀錄片上映。2016年，美國公共廣播電視公司（PBS）播出一連6集的電視

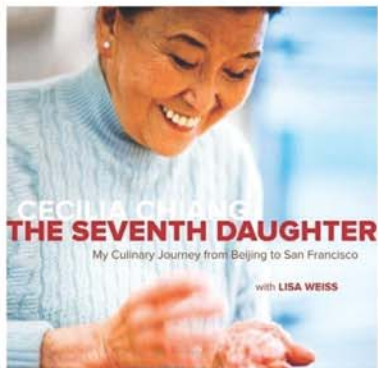
姊，並遇到兩名在東京認識的中國女性朋友；她們當時剛移民美國，正計劃開餐館，江孫芸同意合夥，並出資一萬美元支付位於Polk Street一個舖位的按金。其後兩人退夥，但江孫芸未能取回按金，結果硬著頭皮，1962年起獨自經營「福祿壽」餐館。當時，江孫芸經報紙廣告請來一對山東夫妻檔廚師，構思把中國北方菜、川菜結合西方餐飲服務。「福祿壽」開業時經營十分困難，由於當地食材供應商多數是廣東人，不願給說國語的中國人賒帳，甚至拒絕提供食材。加上初時多達200道菜的菜單也很難處理。「福祿壽」人手亦不足，江孫芸要親力親為清潔廚房地板。她認



在頒獎禮上的江孫芸



江孫芸在自家餐館內



上圖及右圖均為江孫芸於2007年及1974年出版的兩本個人傳記



其子江一帆開設的新派中餐館“華館”



“華館”內的一角

紀錄片《江孫芸的廚房智慧》(The Kitchen Wisdom of Cecilia Chiang)，講述她的非凡一生。美食學者Paul Freedman將福祿壽列入了他的歷史考察作品《改變美國的十家餐廳(2016版)》中。

江孫芸分別在1974年和2007年，先後出版兩本個人傳記。她的第一本書是《福祿壽之道》(「The Mandarin Way」，1974年出版，與Allan Carr合著)。她的第二部烹飪回憶錄《七女：我從北京到舊金山的美食之旅》(「The Seventh Daughter: My Culinary Journey from Beijing to San Francisco」，2007年出版，與Lisa Weiss合著)。

回顧50年前加拿大部份城市的中餐館都是面對同一問題。但自從越來越多中港台移民到加拿大後，有些投資者或酒樓經營者不惜大量投資開設各式高級中餐館，更大量從香港等地招聘大批中菜名廚主理廚政，令各大城市的華人都可以“有啖好食”。可惜年輕一代都有自己理想，不願入行或承繼父業，令人才短缺，致部份傳統中式餐館在經營上都有不少難題。但較新一代的經營者總是有創意及迎合消費者口味的方法。正如Ceceilia Chiang的兒子Philip Chiang，自1989年接管母親其中一間“福祿壽”後，不斷創新。加上他是藝術系畢業生，每一道菜式都當做藝術品去看待，更明白現今年青一代都喜歡簡約生活模式，所以他便於1993年跟友人合夥創辦P.F. Chang's“華館”中式餐館，融合美式中餐及其它亞洲菜式。直至2018年底已在旗下的連鎖店超過300間。更覆蓋25個國家。“華館”的理念就是以新鮮簡單為主，更確保旗下每家餐廳的出品都能保持及注重營養健康及菜式創新。更以集團式管理及完善的培訓，造就了一大批無國界的亞洲名廚。結果，成為全球最大的中式連鎖餐館，並於2019年被美國TriArtisan Capital私募投資顧問公司以7億美元收購整個“華館”集團。



“華館”於前年成功被7億美元收購

Mr. Henry Beaumont Q.C.

It is deeply sadness for Mr. Henry Beaumont passed away.

My experience with Mr. Beaumont started 25 years ago when we worked together for The Calgary Chinese Public School Society in volunteer form.

He was our legal advisor of our school society for all the legal matters. His contribution will be great appreciated and missed.

Prior to his retire, Mr. Beaumont also helping Calgary Chinese Communities a lots for the legal issues.

He will be missed and remembered as one of great person and friend in my life.

On behalf of The Calgary Chinese Public School Society. We offered sincere condolences to Mr. BEAUMONT'S family.

今天收到 Mr. Henry Beaumont 御用大律師離世消息；十分難過。

從二十多年前結識了 Mr. Beaumont，他為人風趣大方，熱心公益，樂於幫助卡城的僑團，為卡城華人及社區有很大的貢獻。

他更是卡加利華僑中文學校的法律顧問；由於他的協助，使校內所有法律事項一一暢順處理，他的離世是卡城及卡城華社的損失。

謹代表卡加利華僑中文學校校董會為他的離世哀痛。

卡加利華僑中文學校
Calgary Chinese Private School



HAPPY CAN BOTTLE DEPOT
OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業

星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

輓

本會前資深法律顧問

Henry Beaumont Q.C.

享利寶文御用大律師 千古



高風亮節 德望永昭

卡城中華協會 仝人敬輓

防疫引發的亞省內閣換洗： 聯合保守黨陷入泥潭？



張子豐

中國武漢社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

本周，美國華盛頓特區發生的事情可謂驚天動地。在選舉人票開票當天，一些支持總統特朗普的美國群眾暴力闖入了國會大廈；而在這之後的幾天，特朗普及其支持者都頻繁遭到“打擊報復”，媒體罵，社交平台封殺，好不熱鬧。對此事件，作者自然會做一篇分析，但是有鑒於臨近兩任總統交班，未來的一兩周我們勢必還會關注美國局勢，本周作者決定，抽時間關注一條我們亞省本地的新聞，美國的“大新聞”則順延到下周。這同時也是在遵從我們立足亞省的“初心”，望大家理解！

此次亞省政壇的“小震蕩”，發生已經有些時日了。事件的起因，乃是一些聯合保守黨籍省議員（多數身兼一些政府、黨團角色）在聖誕、新年假期出國旅行，違反了聯合保守黨省府自己制定的防疫規則。大部份朋友都知道，亞省於12月中旬啟動新一輪封鎖，許多亞省人連最簡單的出門買菜都感到不便，更何況出遠門。更何況，加國、亞省政府在過去的數個月內，都一直在強調：“為防疫局勢，建議避免不必要的出境旅行”。於是，當這些省府人員違背規範，去到海外“享受生活”的情況被曝光後，便順理成章地引發眾怒，搞得康尼省長又得衝出來當一把“救火隊員”。1月4日，康尼在個人推特賬戶上宣佈，已經接受涉事的城鎮事務廳長（Minister of Municipal Affairs）Tracy Allard的廳長職務請辭、議員Jeremy Nixon和Jason Stephan的議會職務請辭，並已解除另外幾位出國旅行議員——Tanya Fir, Pat Rehn及Tany Yao——的議會職務。除此以外，康尼的私人團隊成員之一，非民選的“幕僚長”（Chief of Staff）Jamie Huckabay因同樣被曝出國旅行，也已被康尼“勸退”。

從省府運作的慣例看，這幾條處罰的力度不可謂不大。康尼的團隊成員被“炒魷魚”自不必說，幾位涉事省議員所受的，基本也是最高程度的處罰。我們知道，省議員本身是一個民選職務，法理來說反映了選區選民的意志，因此省長無論是從政務方面（作為行政機關負責人），還是從黨務方面（作為執政黨黨魁），都通常是無權褫奪省議員的議員資格的。換言之，即是省長通常沒有資格動用執政黨內的“私刑”，把省議員直接

趕出議會，並要求其代表的選區重選代表，即便該議員最初是以本黨籍當選的也不行。因此，解除省議員的各類政府、議會職務，將其趕到後座、下放到執政黨系統內的最低層，通常就是執政黨團內部“自肅”時，所能開出的最重處罰了。不過有一點說來有趣的是，這次受罰的幾位省議員，除了身為廳長的Allard，另外幾位本來地位也都不高，Fir還已經有過一次從廳長的位置被解職、趕去後座的經歷了。當然，即便此次風波當中，沒有省府核心成員被捲入，對於聯合保守黨作為執政黨的聲譽，它依然還是會產生嚴重的影響。

毫無疑問，幾位聯合保守黨公務員此次的“放飛自我”，放在疫情封鎖的大背景下，招來罵聲乃是情理之中。然而，對於其具體得失的分析，該如何展開才較為適當？作者認為，我們首先需要明確一件事，作為思考的起點：依據現行的票選民主機制，省府的公職人員是否需要嚴格恪守一切“清規戒律”，是一個模稜兩可、缺乏明確答案的問題。當然，這裡需要澄清兩點：一是具體到此次涉事的幾位亞省公職人員，其所作所為基本都不止是“違反規則”，而是確實對亞省的整體公共衛生局勢構成了危害，性質之嚴重當得起“咎由自取”幾個字；二是此處寫到的“缺乏明確答案”，不是想說這件事是正確或值得被鼓勵的，而是指它處在一個“好”與“壞”之間，未被明確定義對錯的位置上。原因在於：根據民選體制的運作規則，“民選公職人員”的身份，與“普通人”身份之間並無精確的界限，使得“民選公職人員”並不被“掌權人”、“政治精英”或“社會管理者”的身份框住。這與華人普遍熟悉的中式二元社會觀（權力精英與基層社會，也即俗話說的官老爺和老百姓）迥然相異，而與歐式傳統的多元社會觀一脈相承。依據理想化的民選模型，不僅是“省議員”，就連“省長”在最理想的情況下都是從民間推選出來的。因此，“議員”、“省長”的本質，仍然是社區的“普通居民”，無非只是“普通居民”的一名“代表”而已。對於這些“代表”，民選體制並不會給予過多的庇護，也同時不會施加過多的要求——這後面兩點，本質也是一體兩面的。

如果我們以此為切入點，就可以看到此次“海外度假事件”內部，實際上隱含一些政治哲學層面的緊張關係。我們以Allard這位犯事的廳長舉例，她在最初被揭露去夏威夷度假後，辯解道“這是我們的

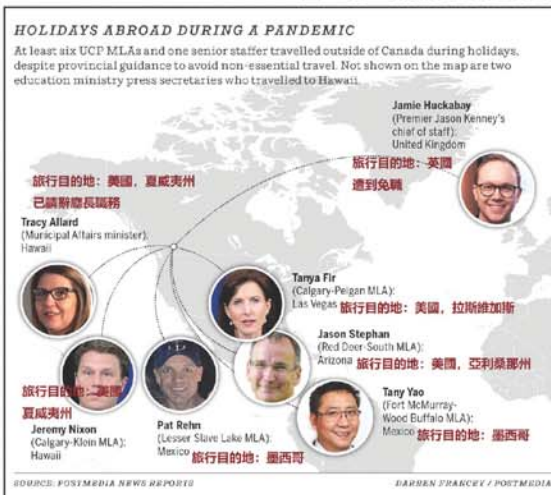
家庭傳統，每年新年都要去一次”，“我們顧慮到了聚集人數的問題，因此僅以父母孩子的三人核心家庭出行”。誠然，這些辯解未必都能獲得證實，於情理層面也未必全都能站住腳；但是，值得注意的是，Allard在這些辯解中，作為一種為自己開脫的策略，有意地在強調自己作為“平民”的這一層身份：在我當選省議員以前（實際上，Allard於2019年才初次當選，目前這僅是她有生以來的第一個任期），我們作為普通人，就是這樣享受假期的。實質上，這種對平民身份的強調本身，放在加國語境下，我們甚至在某種程度上還可以理解：適逢年關，各級議會通常都會休會，各級議員無論是執政黨籍還是反對黨籍，統統不用上班；各大政府機構，包括法院一類的司法機關，也多數選擇放假，不再接待辦公。這些安排，不正是反映將政府工作人員作為普通人，而非“服務大眾的機器”來對待的思維嗎？這種思維方式，早已存在於加國、亞省社會當中，甚至應該說是不存在在新冠疫情的時候，本地社會所默認的一種常態。

當然，作者並不認為，依照此種普遍的思維方式進行辯解，Allard等本次事件的涉事人員就可以得到開脫。然而，以此為思考的切入點，我們實際上可以看到亞省目前這套民選制度，其規章與倫理確實存在一些不完善之處。我們知道，在這套政治體系中，也有“自由”的概念。聯合保守黨作為右翼政黨，還格外喜歡強調這個概念。部份亞省較為保守的民眾，更是樂意“踐行”這種理念，從而構成了疫情期間不遵從各種禁制規範的主力軍，對此，近期大家都十分熟稔。如果我們將“自由”這一點，與前述公務人員的“平民性質”結合思考，就可以得到結論：在此種語境下，公務人員即便有公職在身，本質也還是可以實踐自身“自由”的，因為他們並沒有脫離“普通人”的範疇。實際上，如果我們仔細觀察，可以看到這些公務人員對這種“自由實踐”，一直都在身體力行：即便有了公職，多數公務人員也可以保持自己的生活方式、盡情享用自己的社會資源；而對此情況，選民們也會表現出相當程度的容忍，實質上是表達了一種默許的態度。此次“出國旅行”的事件讓選民們不再默許，其特殊性僅僅在於：此“自由實踐”帶來的後果，例如病毒的傳播、因疾病導致的死亡，可能難以逆轉，成本可能過高，公眾不必負擔。以這種思路推演，此次事件本質而言，很大程度上

是舊有思維方式在特殊時期結出的惡果。誠然，議員們出國旅行的行為有其越界之處；然而，從根本上看，最終催生此次事件的隱患，應該說早在疫情出現之前，就已深埋在本地社會的普遍意識當中了。

由此推斷，如果亞省省府想在後續的疫情時期內，杜絕這種情況再次出現，就需要想法協調公職人員的【社會職責】（非硬性規定，

但可產生廣泛的社會影響）和其作為“普通人”擁有的【“自由”】（政治體系的基本理念）之間的關係。如果想強調社會職責，就需要暫時剝除公職人員的“普通人”身份，強調其職責在特殊時期扮演的不可或缺的角色，從而收束公職人員的“自由”範圍，對其行為產生有效的約束。實施這種方法，考驗的將是聯合保守黨、新民主黨黨團內部的紀律性，以及康尼、諾特利身為黨魁的領導能力。而如果從“自由”概念的方面入手，理論上也不無可能，畢竟對“自由”概念重新進行檢討，在西方



社會當中也已是一個被廣泛討論的議題。然而，這一角度畢竟涉及對現有政治體系及倫理的整體重構，難度預計還是會過大，至少就緊急時期來講，大概率還是不現實的。

不過，如果我們拋開這些更多是紙面討論的“針對措施”不論，回到實踐本身，就可以看到，亞省聯合保守黨省府此次“犯事”，某種程度上也是因為過度信奉、追捧不完善的“自由”理念，最終拖累了自己。省府廳長中雖然只有Allard“東窗事發”，但是她作為城鎮事務廳長，恰巧分管省府與各市、鎮、縣府的合作，可能需要負責協調新冠疫苗的發放，於是被反對黨新民主黨抓到把柄，狠狠地在媒體“告了一狀”。對於聯合保守黨來說，挨這一記重擊，似乎也挺疼的。1月7日，民意預測機構Mainstreet發表了一篇最新支持率預測，該預測顯示新民主黨對聯合保守黨的領先幅度達到驚人的18%。在傳統上政治光譜偏右的亞省，左翼政黨能在哪怕一篇民調報告中取得如此巨幅的優勢，此前都是近乎不可想像的。然而，在目睹近日聯合保守黨省府的幾番窘境之後，我們只怕不會再質疑這種數據的可能性。目前值得關注的懸念，怕是只剩下聯合保守黨能否重振團隊，交出一張好看點的抗疫答卷，從而擺脫支持率不斷下跌的頹勢。只是，這種調整，需要聯合保守黨團隊積極地適應不斷變化的現實狀況。而依據他們的往日表現來看，這一點只怕不算他們的長處。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲鑽修理
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm

Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜

價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅

AUTO SERVICE 403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301 PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤屋屋
除塵氣庫 頂
器 管 機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

全球各地的隔離餐

· 芒果佈甸



2020年，從3月起被WHO將COVID-19判定為全球大流行疾病後，世界好像停轉了一般，一切變得緩慢又寂靜。曾經熙熙攘攘的旅遊勝地變成蕭條的街道，多間商店食肆關閉或暫停營業。一些往常被嚇得躲一邊的動物則出來“湊熱鬧”，再然成為了某些當地建築的小主人。

由於各種原因，人們無奈冒著患病的風險，需回鄉或到異地工作。於是，這期間新的菜式應運而生。這道菜或是冷菜或是熱菜，或簡單，或繁複。人們給予了它們特殊的名字：隔離餐。或許這是人們最不願意吃到的菜式，但有時卻又成為了人們隔離期間每天最期待看到或嘗到的一刻。因為作為被困在居室的隔離人士，無法預知將要吃到甚麼。

而這些有各種奇妙組合的大眾餐飲——有些是好的，有些還算能吃得下，有些則是味如嚼蠟。

“這就是對飛機餐的一種正面改良”，Henry Parham這樣評價留在他房間門外的藍莓Pancake、雞蛋和Quiche。他去年較早前從美國飛回澳洲，需逗留墨爾本隔離。“對我來說，三餐的派送這是一天最令人興奮的時刻。我永遠不知道會得到甚麼。酒店的這些隨機選擇有時候還能帶來一些有趣而出人意外的組合，比如Quinoa Wrap+土豆泥、冰冷的雞蛋配濕豆、還有一次特別難忘的，

澳洲



英國



加拿大CFB Trenton
(首批在中國撤僑的隔離點)

韓國



韓國



日本



泰國



Sam的美食作品



是魷魚鬚配麵條，但那個味道濃烈得讓我不得不馬上將它放回房間門外。”雖然如此，這些每天送到門前的食物，至少能打破一下14天困在同一個房間裏的單調乏味。另外亦有隔離人士形容在新加坡吃到的隔離餐更像那種尚有餘溫的學校飯堂餐。儘管如此，在新加坡每頓飯都可以從三

種料理當中做選擇，至少隔離人士不用抱怨要吃著重複的東西。

不過，Josy Fouché Guibon的經歷就沒那麼幸運了。她在挪威Bergen開始隔離了一個星期之後抱怨道：“太多意麵餐了！當我期待能有別的食物時，結果昨天收到的同樣是意麵，我便直接把它留在門外。偶然有一點蔬菜或者沙拉的時候，我已經感覺是天堂了。當然我也理解，畢竟這是免費的餐飲，政府只能用最節省的方法來解決。”的確，為世界各地到來的數以千計不同口味和偏好的隔離人士提供食物，並不是一件容易的事情。Josy也承認，她本來期望能吃到“本地很多的三文魚”——不過直到現在，這個願望都沒有實現。她無奈地表示：“每天吃著重複的食物和獨自一人無所事事，真的讓人在封閉的隔離空間異常難受。”

其他的隔離人士也指出，並不是每一份餐單都能做到豐富多彩的。但新西蘭的獲獎咖啡師Sam Low卻將不可能變成了可能。他每天會花不少時間將隔離餐變成了一些有趣花巧的樣式，堪比一道美食藝術品。甚至新西蘭總理Jacinda Ardern都轉發了他在Instagram Post的隔離餐照片。原來Sam Low從澳洲回新西蘭的時候就早有準備，當他看過朋友記錄他們的隔離餐體驗後，他決定帶著剪刀和烹飪餐具進入隔離酒店。於是，他開始將自己的膳食變成一件件小藝術品——而身在澳洲的Henry則採用另一種方式來消磨時間，就是重複看食物的包裝說明。“我從來沒有想象過我會對包裝產生興趣”，Henry驚奇地說：“它確實讓我反思了一個事實——這當中是有一整條食物供應鏈。然後我10秒中就把包裝內的食物直接吞掉了。”

而咖啡師Sam，則會和廚師們在Instagram上交流，提早知道他們今天會做甚麼菜，然後在收到食物前先構想一下今天要擺設的造型。“這種打發時間的方法真讓我每天在隔離時有了些樂趣。”但Sam也承認，由於食物味道不怎麼樣，在耗費大量時間來擺盤後，Sam和Henry一樣，會在10秒內吃完所有食物。”還有點是我們所有人都可以向Sam學的。他不僅是帶著烹調餐具來，他還帶著兩種特別配料：丘比沙拉醬和老乾媽辣椒油。“我帶著兩種世界上最好賣的調味料，”他笑著說：“這或許是我的食物看起來更吸引的原因之一。同時我也在努力傳遞積極向上的信息給所有正在隔離或準備隔離的人士，人生在任何困境下都有機會創造出美好的東西。”

但願這款新菜式，不會繼續延續到新的一年中。



新加坡



日本公主號遊輪



台灣外賣



馬來西亞



工作人員在分餐



武漢方艙醫院



北京



上海

亞洲部份隔離酒店會另外收取餐飲費，如上海某酒店是100RMB/天，包三餐，亦允許家人送飯或叫外賣，會有專人安全送上門。因此賣相及食材會較好一些。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
印刷機操作員
及雜工各一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

· 最優質的服務
· 最多樣款式
· 最新穎的設計
· 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實木地板 雲石工程 門窗安裝 圍牆磚裝 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺 安抽新氣 租裝抽氣 內地屋外裝修 水板油磚 廚房木工 土庫廁所 翻廁間所 忠誠舊屋 服務隔屋

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4



403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、
全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

[fBWongAllstate](#)

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。2020621 02-20

**招聘
出租
買賣**

**蕉葉東南亞美食
誠聘**

企枱及廚房打雜
各一名

有意者請親臨面洽
3330 - 32nd Street N.E. Calgary
Banana Leaf Tropical Cuisine
或致電約見

403-450-3880

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337

薄餅店誠聘

西南近市中心
意大利薄餅店誠聘
廚房幫工

有意者請致電約見
403-608-8983

**東北區大型
食品加工廠誠聘**

1. 食品生產線員工多名
2. 燒腊加工員多名
3. 包粽子計件員多名
有經驗者優先，薪優糧准
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9
週一至週五10:00-5:00 (節假日除外)

**Jia Jia
Asian Food & Bar
誠聘**

近市中心西南17大道
誠聘廚師

要求具中西合併經驗
有意者請致電約見
403-850-6868

同興樓聘

西北近大學
同興樓誠聘
兼職洗碗
(星期四、五、六日)
及兼職炒鑊

有意者請電
403-286-0488
或親臨面洽
416-4625 Varsity Dr NW

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可
1. 日間及夜間管理員(工作
由早上8am-24am晚上時
間內(時薪\$15-18))
2. 需懂中英文，勤奮工作
能操流利廣東話優先取錄
有興趣申請者請備履歷
email to
info.dragoncity@gmail.com
李先生收

埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位
鄰近車行、住宅，大量停車位
生意穩定，可轉做其他類型食肆
有意者請電並留言
1-587-679-3422

西北聚德福誠聘

炒鑊及廚房雜工
全/兼職均可，現金免問
有意者請致電 Danny 洽
587-439-7873

西北柏文出租

Sage Hill Park
全新三房柏文，近1,000呎
兩浴廁，特大主人套房
連衣帽間，寬敞實用
特大陽台，私家洗衣房
合學生及小家庭居住
連一暖氣車位
月租\$1,500+電費
12月1日入伙，有意者請電IVY
403-891-3387
或微信: ivychinkl



**CASH CASINO
誠聘**

經驗中廚壹名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意者請致電約見
403-998-6898



號稱比特斯拉更強的 FISKER OCEAN 電動休旅將於明年上市



被市場認定是特斯拉 (TESLA) 終結者之一的美國電動車製造商 Fisker，其首部電動休旅車 Fisker Ocean 將於明年上市，而根據媒體報導，Fisker Ocean 早前在美國洛杉磯舉行了一場私人新車揭幕活動並首次公開亮相，也首次詳細介紹該車款所搭載的先進半自動駕駛輔助系統。

Fisker Ocean 所配備的自動駕駛系統稱之為 FI-Pilot 智慧領航系統 (Fisker Intelligent Pilot)，是與加拿大 Magna 合作開發的，此系統包括了號稱「領先業界」的先進感測器組，包括數位成像雷達和各種高解析度攝影機。Fisker 智慧領航系統還將支援 OTA 線上無線更新，容許在車輛的整個產品生命週期內，都能擁有最新的功能，而 Fisker 還承諾該系統可提供高水平的網路安全防護。

Fisker 的董事長兼執行長 Henrik Fisker 表示正在開發的 FI-Pilot 技術，將為 Fisker Ocean 的車主提供獨特的功能，藉由最先進的硬體和軟體，Fisker 將提供一種全新的移動體驗，在車輛的生命週期內，車廠會與客戶保持聯繫互動，Ocean 將在今年第四季發表，屆時將會公佈進一步的產品詳情。客戶可以期待 FI-Pilot 將能提供創新且在產業界獨一無二的功能，這些功能正在創建中，它將強化現今電動車所需要的行動體驗。而 Magna 首席執行長 Swamy Kotagiri 則補充稱，從電動車平台共用、整車工程和製造合作，擴展到在 ADAS 全自動駕駛安全輔助系統，Magna 能夠提供更廣泛的應用，以幫助客戶實現他們的目標。

Magna 與 Fisker 已經達成合作協定，很快就能看到 Magna 在歐洲生產 Ocean SUV，按目前的計劃，該車款會在 2022 年第四季開始在美國和部分歐洲市場交付新車，該車在美國的基礎版型號售價將會由 US\$37,499 起。



Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

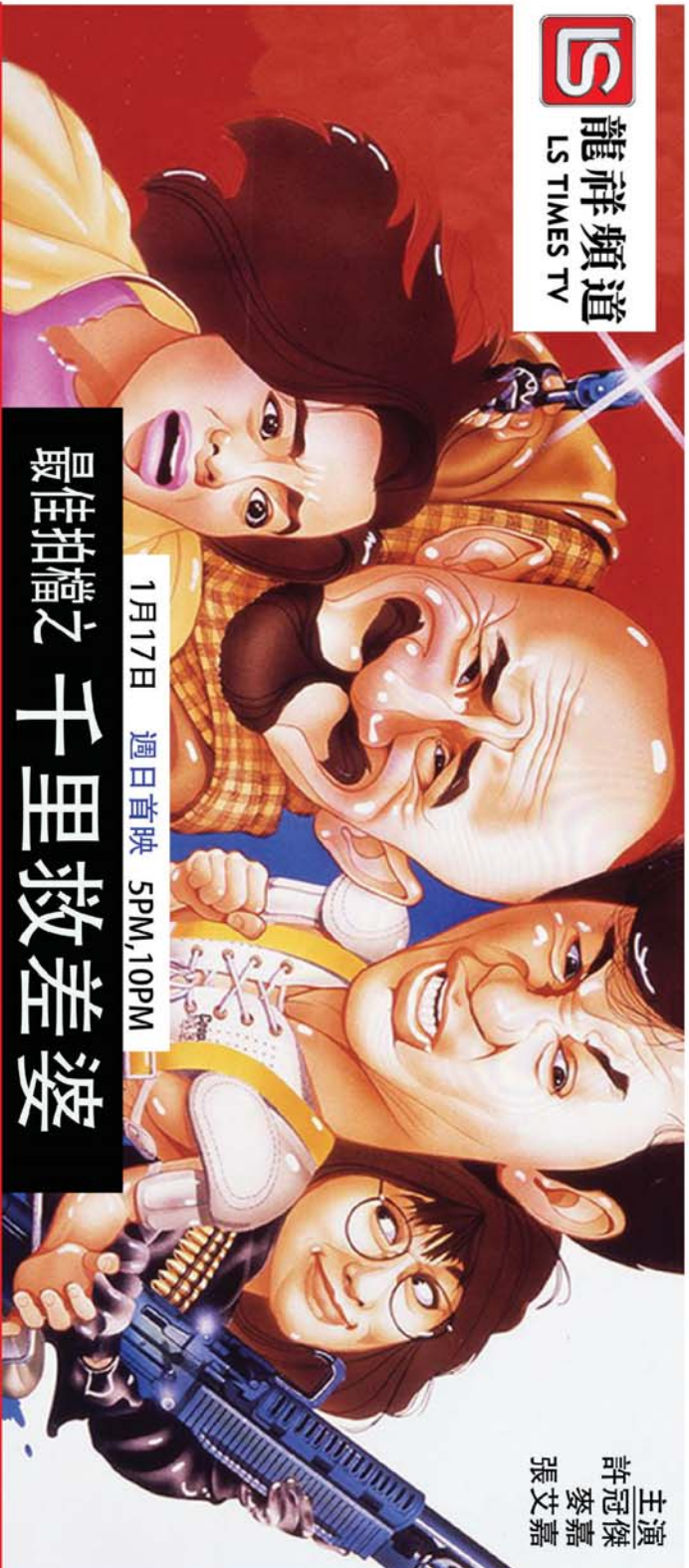
Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



主演
許冠傑
麥嘉
張艾嘉



1月17日 週日首映 5PM, 10PM

最佳拍檔之千里救差婆

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Jan 14

0:15 新聞重播
1:25 小坡之春
3:25 陰陽路之升棺發財
5:10 Fing頭K之王
6:50 老港正傳
8:45 黃飛鴻之怒海雄風
10:25 文雀
12:00 香港奇則
12:30 功夫聯盟
14:30 小坡之春
16:40 金雞SSS
18:40 30分鐘大放縱
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 香港奇則
20:50 笑破江湖
23:00 西風烈

星期五
FRIDAY
Jan 15

1:15 新聞重播
2:30 異空危情
4:20 異空約會
6:00 全職SSS
7:50 Fing頭K之王
9:55 西風烈
12:00 難得有傳人
12:30 異空危情
14:30 幽谷約會
16:15 紫蝴蝶
18:40 30分鐘大放縱
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 難得有傳人
20:50 販賣, 疊
22:35 英雄本色

星期六
SATURDAY
Jan 16

0:25 新聞重播
1:40 功夫聯盟
3:35 Office有鬼
5:20 30分鐘大放縱
6:15 Fing頭K之王
7:55 紫蝴蝶
10:10 販賣, 疊
12:00 約物福音講解
12:30 五個星星的晚上
13:05 英雄本色
15:00 Office有鬼
16:50 應紅
19:05 經典, 怪談
19:30 香港有線新聞
20:00 五個星星的晚上
20:30 最佳拍檔之大鬧
特通
22:20 葉問

星期日
SUNDAY
Jan 17

0:15 經典, 怪談
0:40 香港有線新聞
1:10 高興
3:05 鬼肢解
5:15 功夫聯盟
7:05 應紅
9:00 最佳拍檔之大鬧
神通
10:55 葉問
12:50 高興
14:45 鬼肢解
17:00 最佳拍檔之千里
救差婆
19:00 30分鐘大放縱
19:30 香港有線新聞
20:00 証人
22:00 最佳拍檔之千里救
差婆
23:40 香港有線新聞

星期一
MONDAY
Jan 18

0:15 我的野蠻女友 2
1:50 重裝警察
3:35 失驚無神
5:10 借兵
6:45 最佳拍檔之千里
救差婆
8:20 証人
10:25 我的野蠻女友 2
12:00 週一特談
12:40 重裝警察
14:35 失驚無神
16:25 赤道
18:40 30分鐘大放縱
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 週一特談
21:00 少林足球
22:55 空天鵬

星期二
TUESDAY
Jan 19

1:05 新聞重播
2:20 洪興十三妹
4:30 驚天動地
6:15 赤道
8:25 最佳拍檔之千里救
差婆
10:05 少林足球
12:00 自秦女人最漂亮
12:30 空天鵬
14:40 洪興十三妹
16:50 柔道龍虎榜
18:40 30分鐘大放縱
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 自秦女人最漂亮
20:50 一念無明
22:45 大無謂

星期三
WEDNESDAY
Jan 20

0:30 新聞重播
1:45 非典人生
3:30 狂野臥底
5:00 驚天動地
6:45 柔道龍虎榜
8:30 一念無明
10:20 最佳拍檔之千里救
差婆
12:00 酒台全香港
12:40 大無謂
14:35 非典人生
16:35 爛裂都市
18:40 30分鐘大放縱
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 酒台全香港
20:50 與神同行
23:20 脫皮爸爸



WhatsApp

f facebook

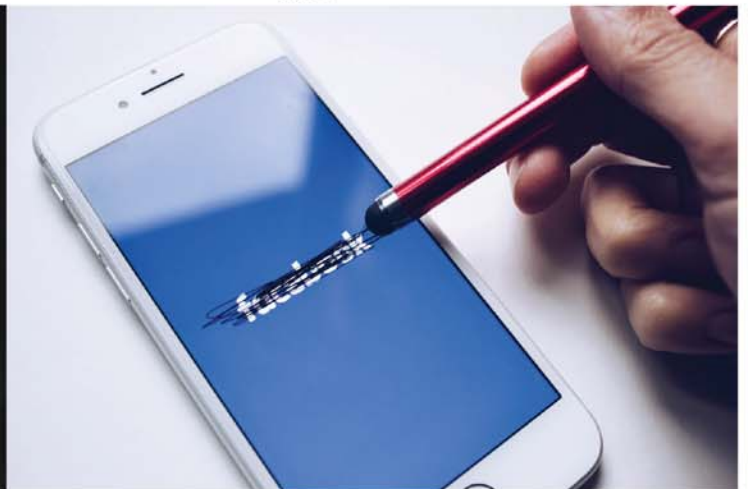
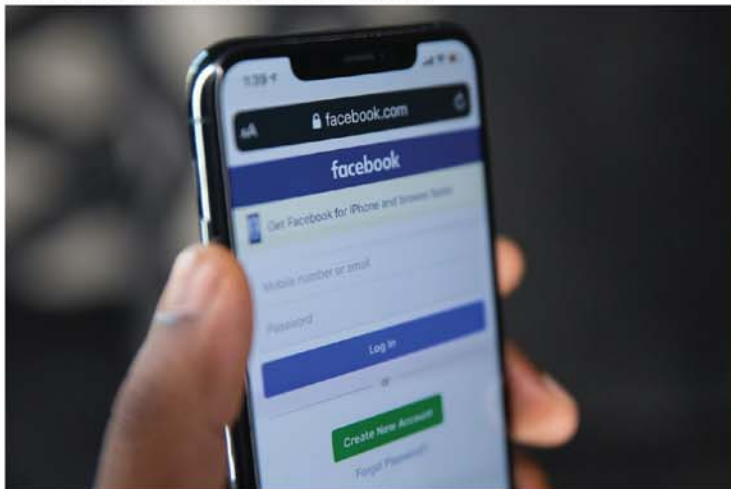
WhatsApp突然更改私隱條款 強行把用戶資料與臉書共享

雖然如今科技發達，但引來的卻是不同的個人資料及私隱問題。當大家愈來愈著重的時候，全球最常用的通訊軟件WhatsApp就靜靜地更改私隱條款，要求用戶同意WhatsApp與Facebook共享用戶資訊。

最近WhatsApp宣佈取消「不與Facebook共享WhatsApp帳戶資料」的選項，正式更新隱私條款要求用戶與Facebook共享數據，而WhatsApp用戶將陸續收到通知。不過當中最令大家最關注的關鍵更新，分別有WhatsApp如何處理用戶數據的方式、企業如何利用Facebook提供的服務，儲存以及管理WhatsApp對話內容及記錄、

WhatsApp如何與母公司Facebook合作提供高度整合的Facebook產品予WhatsApp用戶。

一眾WhatsApp用戶的個人資料及私隱將會分享予Facebook，當中的資料包括：用戶的帳戶註冊資料（例如用戶的電話號碼）、交易數據，其他與服務有關的資訊，用戶使用Facebook的服務時如何與其他用戶，包含與聯絡人或商家互動的資料、行動裝置設備資料、用戶IP位址，並可能包含在隱私政策列為「我們搜集的資料」項目中的其他部分，也將透過通知並獲得用戶同意後取用其他資料。



西北 SAGE HILL **\$299,900**

2017年建城市屋，單邊單位，特大車房34'11" x 14'3"，兩睡房均為套房，超平管理費，每月\$139，已吉，即可入住。



西南 SPRUCE CLIFF **\$208,000**

兩房一廁柏文單位，15分鐘步行至WESTBROOK輕鐵站，813呎，全棟柏文水泥建造，全新裝修，包一個室外車位，管理費\$546。



東北 GREENVIEW **\$109,900**

超值一房一廁柏文單位，680呎，包一個地下停車位，位於主層，巴士直達市中心，管理費\$450，已吉，即可入住。



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
盛世地產 **403-667-7006**



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



銀主盤 西北 Albour Lake



三房獨立屋，1,277呎，主人套房，土庫完成。另備1房及大廳，共2.5浴廁，近多個商場。市府2019年估值**\$403,000**，可在網上參觀屋內間隔：
<https://3dtour.listsimple.com/p/vkIDr4H8>

東北 Rundle出租

新裝修，2睡房，月租**\$1,100**。包傢私、雜費及Wifi。或每房月租**\$600**。

西北 Royal Oak 栢文出租

875呎，2睡房，2浴廁，9呎樓底，光猛開揚，花崗岩櫥檯檯面。廚具齊全，保養一流，交通方便。

隨時交吉
月租**\$1,625+電費**

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/117512

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客至明年5月底，月收**\$1,100**。
投資佳品\$165,000

東北 Bridgeland 獨立屋出租

主層兩房，月租**\$1300**+水、電、雜費
土庫一房，月租**\$700**+雜費
或全間上下，月租**\$1550**+水、電、雜費
分門出入，共享洗衣房，即可交吉。
www.rentfaster.ca/290779

西北 Hawkwood 獨立屋出租

新近裝修，5睡房，3.2浴廁
完成。高檔廚房，全屋硬木地板
即可交吉\$2,265

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/136492



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

在現今疫情及市場狀況下，出租或出售現有房產才是最佳方案？本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題，歡迎來電查詢詳情。

西南 Patterson 睡房出租
月租 **\$400** 月租 (水、電、暖氣、上網全包)

Country Hills 土庫出租

合法三房土庫單位
廚房浴廁齊全

月租 **\$800** 加 雜費

西北 Banff Trail 主層出租

四睡房單位
廚房浴廁齊全

月租 **\$1,100** 加 雜費



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



東北區 Marlborough Park 月租\$1345

將近1000平方呎獨立屋, 4睡房2浴廁, 光猛開揚。土庫已裝修, 有洗衣房及儲物室。特大後院加停車位。

西北區 Panorama Hills 月租\$1195

交通便利柏文單位連露台, 2睡房1浴廁, 開放式廚房, 租金包水電暖、地下停車位及儲物房。鄰近圖書館、商場、購物商場及休閒娛樂場所。

西北區 Royal Oak 月租\$1440

高尚栢文單位, 2睡房2浴廁, 特大主人套房包衣櫃間。步行可至巴士站、公園、學校、購物中心及卡城最新MCA娛樂設施。

西南區 Willow Park 月租\$1350

位於設施齊備Willow Park中心, 將近1200平方呎兩層半獨立屋, 寬敞光猛, 3睡房2浴廁。只需數分鐘可到達學校, 娛樂消遣設施, 交通方便。

東南區 Victoria Park 月租\$1290

近市中心高層單位連陽台, 外望Stamperd 牛仔場全景及煙火。1睡房1浴廁, 租金包水電暖冷氣、地下停車位、儲物室及健身房。單位交通便利, 樓下有輕鐵站、超市及藥房

西北區 Capital Hill 月租\$1400

新裝修1100平方呎主層單位, 特大客廳及廚房, 多窗, 整潔光猛, 3睡房1浴廁。交通便利, 鄰近輕鐵站及巴士站。位於教育資源匯聚中心, 只需數分鐘車程可達SAIT、大學、各中小學校。

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

Ming Wang 汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan 陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產

閒情一周 TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

東北 Country Village Hills
800多呎柏文·2租房·2全廁·2樓單位, 無敵景色, 可步行到各大商場。
\$258,000

西北 Highland Park
882呎獨立屋, 主層2睡房, 客廳、廚房及一全廁, 土庫已裝修, 上下分租, 座落50'x120' R-C2大Lot, 雙車房。
叫價 **\$499,000**

東北 Country Hills Village
1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。
\$295,000

廚房用品店出讓
位東北大型繁忙商場內, 人流鼎盛, 容易操作, 已經營二十年, 東主榮休, 生意連存貨。
廉讓 **\$160,000**

東北 Harvest Hills
獨立兩層·3房+合法Walk-out土庫單位, 近大統華及各商場, 交通方便。
\$380,000

西南 Stanley Park
地點一流, 2+1平房獨立屋, 新近裝修, 可步行至Chinook商場、Stanley Park。臨近Saddledome, 7分鐘車程連市中心, 隨時交吉, 合自住、投資或重建。
\$349,800

請來電查詢 **\$349,800**

西北 Highland Park
合法4-plex·四個兩房單位, 每單位約有800呎, 背向高爾夫球場, 交通方便, 需要作適量裝修。
Handyman Special \$738,800

東北 Falconridge 孖屋一對
已分契, 全新裝修, 新地板, 新地毯, 新油漆, 近巴士站及商場。
一邊平房, 1,005呎, 3+2房, 兩廚房, 月租\$1,500, 售\$249,900。
一邊Bi-level, 約830呎, 2+2房, 月租\$1,300, 售\$229,900。

兩邊同時購買 **\$439,000**

餐飲 娛樂 消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com
*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄
*閒情一周全部內容逢周四上載

無法與朋友家人相聚？ 疫情下的線上視頻 軟件幫到你

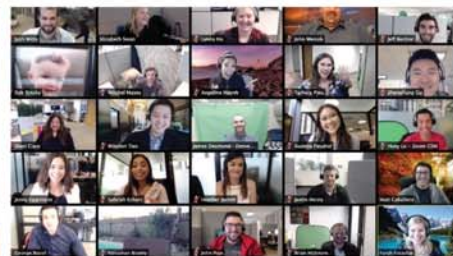
• 奇路迪雲

延續快10個月的全球Covid-19大疫情，讓人恐懼又精神疲憊。近日亞省對社交生活的限制令延續至1月21日，至於何時解封或繼續，無人能給出確切的答覆。無法與家人相聚的冷清聖誕及新年，讓人著實寂寞又難過。好在還有各種線上視頻軟件，即使不能與朋友親人面對面相聚，至少也可以視頻見面了解對方的近況。現在一起來比較一下它們各自的功能吧。



Zoom

目前公司或學校使用較多的軟件之一，可在線語音或視頻通話，亦支持線上會議。價格：Zoom提供免費的40分鐘視頻通話，可支持3-4人同時在線。若40分鐘不夠的話，可每月支付部份費用升級通話時間。若你加入了Pro Plan的Zoom，則最多可支持100人同時在線視頻。若加入Business Plan或Enterprise Plan，則最多可容納300人及500人同時通話。



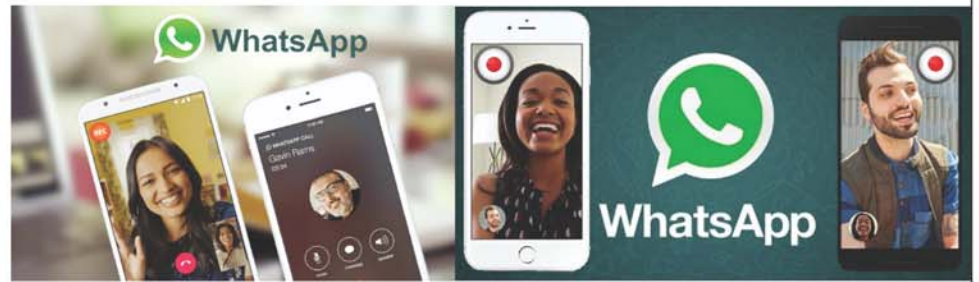
FaceTime

這個軟件只支持蘋果系統的產品，如iPhone、iPads及蘋果電腦。你只需要在有網絡3G或4G的情況下，輸入你的蘋果ID，即可在線鏈接你想視頻通話的人。目前該軟件支持最多32人同時通話。



WhatsApp

同樣是Facebook公司持有的軟件，允許使用者發信息、語音通話、視頻及音頻等，亦可發送圖片、文件等。在有網絡的情況下，便能使用該軟件。最多可允許16人在線視頻通話。需在Android OS 4.0.3及蘋果系統iOS9以上才能使用。



Facebook Messenger

這個只要加入Facebook便可以通話的軟件，只要有網絡便可以使用。最多支持50人同時視頻通話，只要電子產品在蘋果的iOS 8或Android Version 4的系統或以上即可使用。



Wechat

同樣免費的聊天軟件，在亞洲地區使用較為廣泛。可發圖片、文件、語言及視頻通訊。目前在有互聯網的情況下，最多容納9人同時視頻通話。



Skype

Skype是另一款非常受歡迎的通訊軟件。只要有網絡，它便能在電腦、Tablets、手機及智能手錶中自由切換，相當方便。若不是要發SMS，留言Voicemail或打電話給手機的話，Skype目前是完全免費。不像Zoom，沒有任何的時間限制。但它無法像Zoom一樣，支持數百人在線視頻。Skype最多只容許50人同時通話。



Google Hangouts

這是一個Google應用的開發軟件，只要你有一個Gmail，便可以使用。目前免費開放給使用者視頻，但視乎你通話的時長來決定是否需要升級收費。最多可容納10人(Gmail, G Suit Basic)及25人(Business, Education)。

GoToMeeting

這是一個網上會議的軟件，可在手提電腦中自由切換。14日內提供免費的視頻通話，但14日後需在Professional、Business或Enterprise Annual Plan中選擇其中一個套餐，價格不等。



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚氣開揚, 花崗岩地, 土庫全部完成。廚房及全廁, 共6,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

SOLD

Pizza 外賣店 \$139,900

東主經營超過35年, 歷史悠久, 大量長期熟客。生意穩定, 設備齊全。財工具齊, 租約長, 容易操作。

SOLD

唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

東北 Renfrew 代客出租



獨立平房, 1115平方呎, 三房兩廁, 土庫完成, 雙車房, 位於幽靜內街, 五分鐘到唐人街。

月租 \$1,800



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

男人不該讓女人流淚 ②



蘇永康於1993年轉投新藝寶唱片公司, 同時參與演出無線電視劇集《壹號皇庭》和主唱劇中插曲《割愛》, 由於該電視劇大受歡迎, 因此增加了「阿公」的知名度。1994年是蘇永康在事業上大躍進的一年, 期間推出的幾張專輯都有不錯的銷售成績。而彭嘉麗亦從鍾鎮濤、許志安、呂方之中揀選了「阿公」與她合唱《從不喜歡孤單一個》, 此曲推出之後大受歡迎, 成為了粵語經典合唱歌曲, 更讓蘇永康首次獲得十大勁歌金曲頒獎典禮的「最受歡迎男女合唱歌曲金獎」, 令他人氣急升。



翌年, 「阿公」首次進軍台灣, 出版了首張國語專輯《SO NICE》, 其中主打歌《男人不該讓女人流淚》在台灣大受歡迎, 一炮而紅, 成為蘇永康的國語經典金曲, 並一直傳唱至今。由於「阿公」在1996年決定不再續約新藝寶唱片公司, 因此全年只推出一張粵語專輯《紅式》, 由於在缺乏宣傳之下, 故此銷量平平。但此專輯是以蘇永康喜歡的爵士樂流行曲為主, 可說是一種突破的嘗試, 並獲得業內人士推崇, 認為是一張極具水準的作品。

蘇永康在1997年轉投正東唱片, 年中推出的粵語專輯《情來自康》大受歡迎, 其主打歌《情來自康》及《從來未發生》成為了「阿公」的情歌代表作品, 被尊稱為「情歌王子」, 甚至被吹捧為張學友接班人, 讓其歌唱事業再有起色。而他當時有份演出的無線電視劇集《壹號皇庭V》正在熱播, 下半年乘勢推出另一張粵語專輯《獨立宣言》, 並舉行了「阿公」的首個個唱《蘇永康So精彩

第一次Live》。還記得當時他請來李樂詩做嘉賓與他合唱《從不喜歡孤單一個》, 可是由於李樂詩不是原唱者, 並不熟悉歌詞, 故此要拿著「貓紙」邊唱邊看歌詞, 認真攞笑。

踏入1998年可算是蘇永康歌唱事業高峰的一年, 他有份參與的無線電視劇集《妙手仁心》大受歡迎, 他在劇中飾演的外科醫生「江滿月 (Gilbert, 阿Gil)」亦獲得好評, 而「阿公」主唱的片尾曲《不想獨自快樂》流行一時, 令他人氣急升, 然而蘇永康的好運才開始到來。有一天「阿公」與陳奕迅 (Eason) 往朋友家中作客,



當年與蘇永康同屆參加新秀歌唱大賽的吳國敬氣沖沖的跑來發牢騷說他寫好了一首歌曲, 但是梅艷芳、鄭秀文、許志安、何超儀、李蕙敏等人都沒有興趣起用, 於是「阿公」請他播給大家聽聽, 但是大家聽完之後都沒有任何反應, 也沒有人說要接收這首歌。蘇永康為免令吳國敬尷尬, 於是向吳國敬要了這首歌, 而這首歌就是讓「阿公」踏上事業上第一個高峰的《越吻越傷心》, 這可算是「冷手執個熱煎堆」。該曲後來收錄在蘇永康的《不想獨自快樂》專輯裡, 讓「阿公」迅速竄紅, 同年更首次在紅磡體育館舉行了其個人演唱會《情來自友康演唱會》, 門票銷情及觀眾反應非常理想。而《越吻越傷心》一曲亦為蘇永康在1998年度樂壇各個音樂頒獎禮獲得不少獎項, 其中包括香港電台的「十大優秀歌手獎」。



--- 待續 ---

* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上



西北Tuxedo搶手靚區



50'x110' RC-2街角地區, 現有孖屋一對。一邊兩睡房, 一邊一睡房加書房。數年前內部大裝修。近中央街及16大道, 可步行至商場、超市及學校。現有好租客, 合投資及重建。
\$549,900



本公司已在卡城提供物業買賣及管理達十一載, 為拓展更完善服務, 現在溫哥華新設分行, 並在開業期間, 以優惠酬謝顧客。詳情請來電查詢。
Our Company has been serving in Property Management and Real Estate for 11 years.
We are pleased to Announce the Launch of the New Office in Vancouver.



01



02



03

歌舞昇平的背後

• 芒果甸甸翻譯整理 Images: Olga Shirmina/Livemaster

是風起雲湧的人民革命



04



圖1-3 藝術家Olga Shirmina對舊照片重新上色後，讓相中人物活靈活現，仿佛有了靈魂一般。

圖4 原圖與修圖後的對比

近日，俄羅斯藝術家Olga Shirmina將俄國的末代皇帝，尼古拉斯二世在位時舉辦的最後一次奢華舞會上的黑白舊照，重新上色整理，畫面的細膩度不亞於古典油畫。讓世人有機會再次窺探這個有著300多年歷史的王朝走向盡頭之時的華麗模樣。

於1903年在聖彼得堡舉辦的為期兩天的舞會，極盡奢華。為了慶祝羅曼諾夫王朝建立290週年，當時的沙皇尼古拉斯二世便邀請了約390位客人前來賀喜。第一天是宴會和舞蹈，第二天則是化裝舞會。嘉賓被要求穿上數百年前皇室的傳統服飾，如尼古拉斯二世穿上了17世紀沙皇Alexey Mikhailovich的黃金錦緞長衣；皇后Alexandra Fedorovna則身穿Alexey第一任妻子，皇后Maria Ilinichna的華服，搭配價值連城的綠寶石，今造價約1000萬歐元的一套裝束。所有嘉賓都在載歌載舞，但彼時城市的另一端，工人正在罷工，俄羅斯遠東地區也是陰雲密布。

由於俄國內官僚腐敗嚴重，加上平庸的沙皇無力治理



05



06



07



08



09

圖5 沙皇尼古拉斯二世與皇后的新舊照片對比
 圖6 皇后的新舊照片對比
 圖7 當時舞會上300多人的大合照
 圖8-9 這身打扮亦是星球大戰系列服飾設計的靈感來源之一。
 圖10 1903年，民間出現了與舞會相關的撲克牌。沙皇倒台後，這款撲克牌還繼續被翻印。

國內問題，讓民間怨聲載道。加上這次的奢華舞會，動用了大量民力及資金，更加速了這個皇朝末日的到來。1904年，爆發了日俄戰爭，1905年更爆發了第一次俄國革命。後來的1914年，尼古拉斯二世將俄國再次捲入戰爭，在一次世界大戰中損兵折將。由於皇后Alexandra護子心切，一直想尋求偏方來救治有血友病的幼子，於是找來“邪門歪道”的拉斯普京。幼子被他“亂打亂撞”救治好後，他開始干涉朝政，引來貴族和軍官不滿。尼古拉斯二世從此失去了政治及兵力的支持，後無奈退位。1918年慘遭由列寧主持成立的「契卡」（肅清反革命及怠工委員會）滅門，一家七口（四名年幼的子女）無一生還。



10

NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

4.5GB
\$40/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall

999 - 36 Street NE | Calgary, AB

(587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 8pm

Offer subject to change without notice. Get 4.5GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2020